



Die Agentur Landesdomäne sucht

**20 Mitarbeiter (m/w) für den Bereich Gartenvermittlung (Gartenführungen) Gärten von Schloss Trauttmansdorff**

*Bei personenbezogenen Bezeichnungen wurde aus Gründen der besseren Lesbarkeit die männliche Bezeichnung gewählt. Es sind stets Personen männlichen und weiblichen Geschlechts gleichermaßen gemeint.*

**Stellenbeschreibung**

Der Gartenführer lädt die Besucher zu einer Entdeckungsreise durch die Gartenwelt Trauttmansdorffs ein. Er gibt Anleitungen zum Sehen und Verstehen von Natur, Kultur und Kunst der Gartenanlage. Er vermittelt und interpretiert auf anschauliche und professionelle Art Wissen rund um Pflanzen, Botanik, Pflanzensammlungen, Themengärten, Landschaft, Tierwelt und Geschichte der Gärten und erläutert Hintergründe.

Die auf den Zeitraum März bis November befristeten Stellen richten sich an Personen mit großer Erfahrung und Leidenschaft rund um die Pflanzen- und Gartenwelt und deren Vermittlung an die BesucherInnen in verschiedensten Angeboten wie: allgemeine Gartenführungen, Themen- und Spezialführungen für Kinder, Familien und Erwachsene, didaktische Aktionen und sonstige Vermittlungsangebote.

Die Arbeit kann 7 Tage die Woche, nur an Werktagen, nur am Wochenende oder sowohl als auch, auf Abruf, im Ermessen des Auftraggebers, stattfinden.

Die Führungen werden in deutscher, italienischer, englischer, spanischer bzw. französischer Sprache abgehalten.

L'Agencia Demanio Provinciale cerca

**20 Collaboratori (m/f) nell'ambito Mediazione culturale (Visite guidate) dei Giardini di Castel Trauttmansdorff**

*Per motivi di leggibilità si rinuncia all'uso contemporaneo della forma femminile e maschile. Tutte le indicazioni su persone valgono per entrambi i sessi.*

**Descrizione della posizione**

La guida accompagna i visitatori/le visitatrici in un viaggio alla scoperta del mondo botanico dei Giardini di Castel Trauttmansdorff. La guida aiuta ad osservare e comprendere la natura, la cultura e l'arte di questo parco, inoltre interpreta e media in maniera chiara e professionale le piante, la botanica, le collezioni di piante, i giardini a tema, il paesaggio, la fauna e la storia dei Giardini e propone interessanti spunti di approfondimento.

Gli incarichi sono limitati al periodo fra marzo e novembre e sono da ricoprire da persone con grande esperienza, passione ed entusiasmo per i temi legati al mondo vegetale, il giardino e la loro comunicazione al pubblico nelle varie offerte di guide guidate. L'offerta di Trauttmansdorff comprende visite generali, a tema e/o speciali per i bambini, le famiglie e gli adulti, percorsi didattici e tutte le altre azioni rivolte al pubblico.

L'incarico sarà da svolgere 7 giorni a settimana, solo nei giorni feriali, solo nei fine settimana, o entrambi, a richiesta e seconda le necessità/esigenze del datore di lavoro.

Le visite guidate si svolgono in lingua tedesca, italiana, inglese, spagnola o francese.





### Anforderungsprofil

- sehr gute Pflanzenartenkenntnisse (v.a. Gehölze der heimischen, mediterranen, nordamerikanischen und asiatischen Flora, Nutz- und Zierpflanzen)
- gute allgemeine, sowie spezielle Botanikkenntnisse
- hohe Motivation, große Fähigkeit die Leidenschaft für die Botanik, die Pflanzenwelt im Allgemeinen und für Gärten zu vermitteln
- sehr gute Kenntnis der Muttersprache (deutsch, italienisch, englisch, spanisch, französisch) und/bzw. gute Zweit- und/oder Fremdsprachenkenntnis
- sehr gute kommunikative Fähigkeiten

### Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss einer Oberschule, kann ersetzt werden durch eine mindestens 5 jährige Berufserfahrung als Gartenführer oder vergleichbarer Anstellung
- mindestens 1 Jahr (bzw. eine Gartensaison) Berufserfahrung im Bereich Durchführung von Gartenführungen (allgemeine, spezielle bzw. didaktische) in einem Botanischen Garten oder Erfahrung im didaktischen Bereich und Teilnahme an Schulungen der Gärten.

Für diese Stelle sind folgende Zusatzkompetenzen von Vorteil:

- gute Organisationsfähigkeit, Fähigkeit zur Teamarbeit, Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten.

### Allgemeine Voraussetzungen für die Aufnahme

- voller Besitz der politischen und bürgerlichen Rechte;
- voller Besitz der rechtlichen Voraussetzungen und Genehmigungen, die ein Arbeitsverhältnis in Italien erlauben;
- keine strafrechtlichen Verurteilungen oder laufenden Gerichtsverfahren, wegen Straftaten;

### Profilo richiesto

- conoscenze molto buone delle specie vegetali (in particolare di alberi e cespugli della flora locale, mediterranea, nordamericana ed asiatica, piante utili ed ornamentali)
- buone conoscenze generali e specifiche della botanica
- alta motivazione, grande capacità di comunicare entusiasmo e passione per la botanica, il mondo vegetale in generale, i giardini e parchi
- padronanza eccezionale della propria lingua madre (italiano, tedesco, inglese, spagnolo o francese) e buona conoscenza delle lingue straniere

### Requisiti d'accesso

- Diploma di scuola superiore, oppure un'esperienza di almeno 5 anni come guida di giardini/orti botanici, o incarichi simili.
- minimo 1 anno (corrispondente a una stagione di almeno 7 mesi) di esperienza nel settore delle visite guidate (generiche, speciali e/oppure didattiche) in un giardino/orto botanico o esperienza in campo didattico divulgativo e partecipazione a formazioni dei Giardini.

Requisiti desiderati:

- buona competenza organizzativa, capacità di lavoro in team, capacità di lavoro autonomo

### Ulteriori requisiti necessari per l'assunzione

- pieno possesso dei diritti politici e civili;
- pieno possesso dei requisiti di legge e le autorizzazioni che consentono un rapporto di lavoro in Italia;
- assenza di condanne penali o contenziosi in corso per reati penali;



- Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Datenschutz- Grundverordnung (UE 2016/679) durch die **Agentur Landesdomäne**;

- consenso al trattamento dei dati personali, tenendo conto del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679) all'**Agenzia Demanio Provinciale**;

#### Vertragsdauer; Dienstsitz und Einstufung

11.03.2019 – 15.11.2019 (8 Monate)  
Teilzeitvertrag oder Vertrag auf Abruf

#### Durata contratto, sede di servizio e inquadramento

11.03.2019 – 15.11.2019 (8 mesi)  
Contratto part time o a chiamata

Dienstsitz sind in den **Gärten von Schloss Trauttmansdorff** in 39012 Meran (BZ), St.Valentin-str. 51 A.

Sede di lavoro sono i **Giardini di Castel Trauttmansdorff** in 39012 Merano (BZ), via S. Valentino, 51 A.

Die Einstufung erfolgt in die Lohnebene „IV“ mit Qualifizierung als Angestellter/e und der Tätigkeit als „Gartenführer/in“ laut angewandtem Kollektivvertrag des Sektors „Tourismus“.

Inquadramento è applicato il CCNL del settore “Turismo” e sarà inquadrato nel IV° livello, con la qualifica di impiegato/a e mansione di “Guida”.

#### Bewerbungsfrist

28.01.2019

#### Termine per l'invio della domanda

28.01.2019

#### Unterlagen

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung samt Motivationsschreiben und Lebenslauf (unterzeichnet und nicht älter als 6 Monate) per E-mail an [karin.kompatscher@provinz.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provinz.bz.it)

#### Documentazione

La preghiamo di inviare la candidatura completa di lettera di motivazione e Curriculum Vitae (sottoscritto e aggiornato con data non anteriore a 6 mesi) via e-mail al seguente indirizzo [karin.kompatscher@provincia.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provincia.bz.it)

#### Lebenslauf

Bitte fügen Sie die folgende Ermächtigung zur Verarbeitung Ihrer Daten in den Lebenslauf ein, da wir Ihre Bewerbung ansonsten nicht bearbeiten können:

„Ich ermächtige die **Agentur Landesdomäne**, meine persönlichen Daten verarbeiten zu

#### Curriculum Vitae

La preghiamo di inserire nel Curriculum Vitae la seguente frase:

*“Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679)”.*



*dürfen, einschließlich der sensiblen, gemäß Datenschutz- Grundverordnung (UE 2016/679)“.*

#### Ersatzerklärungen

Zum Anforderungsprofil und den allgemeinen Voraussetzungen für die Aufnahme.

#### Personalausweises

Die Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht.

#### Weitere Informationen

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns telefonisch: +39 0473 255 611 oder mittels E-mail an [karin.kompatscher@provinz.it](mailto:karin.kompatscher@provinz.it)

#### Chancengleichheit

*Die ausgeschriebene Stelle steht gemäß Gesetz Nr. 903, 09.12.1977, Art. 1 Bewerbern beiderlei Geschlechts offen. Die Politik und Praxis der **Agentur Landesdomäne** sind darauf ausgerichtet, allen Mitarbeitern dieselben Möglichkeiten im Rahmen ihrer Beschäftigung zu bieten.*

#### Datenverarbeitung

Der Verantwortliche für die Verarbeitung der Daten, ist die **Agentur Landesdomäne**, die durch EDV-und Papiersysteme für die Zwecke der Rekrutierung und der Personalaufnahme die Daten verarbeiten wird. Der von der **Agentur Landesdomäne** ernannte Datenschutzbeauftragte kann per E-mail (PEC) [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oder unter der telefonisch 0471 920 141 kontaktiert werden. Die personenbezogenen Daten werden, in der Anfangsphase des Verfahrens ausschließlich von dem von der **Agentur Landesdomäne** autorisierten Personal verarbeitet.

In mancanza di questa dichiarazione non sarà possibile prendere in considerazione la Sua candidatura.

#### Dichiarazioni sostitutive

In riferimento al profilo richiesto e gli ulteriori requisiti necessari per l'assunzione.

#### Documento di riconoscimento

La fotocopia di un documento di riconoscimento valido è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente.

#### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni ci contatti telefonicamente: +39 0473 255 611 oppure tramite e-mail [karin.kompatscher@provincia.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provincia.bz.it)

#### Pari opportunità

*La presente offerta di lavoro è aperta a candidati di entrambi i sessi ai sensi dell'articolo 1, 1° comma della legge 09.12.1977 n. 903. La politica e la prassi dell'**Agenzia Demanio Provinciale** garantiscono le pari opportunità nell'ambito delle attività svolte.*

#### Trattamento dei dati personali

Titolare del trattamento è l'**Agenzia Demanio Provinciale** che procederà al trattamento, mediante sistemi informatizzati e cartacei, per finalità di selezione l' **Agenzia Demanio Provinciale** ha nominato un Responsabile della Protezione dei dati contattabile all'indirizzo PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oppure al numero telefonico 0471 920 141. I dati personali saranno trattati, nella fase iniziale di selezione, esclusivamente da personale autorizzato dall'**Agenzia Demanio Provinciale**.



Meran, veröffentlicht am, 28.01.2018

Merano, pubblicato il 28.01.2018